

Freitag, 6. November 2015, 13:45 h
Institut für Translationswissenschaft, SR 2

Thierry Fontenelle

Head of the Translation Department
Translation Centre for the Bodies of the European Union,
Luxembourg

Translation and terminology for decentralized EU Agencies

The Translation Centre for the Bodies of the European Union was established in 1994 to meet the translation needs of the other decentralized EU agencies and to achieve economies of scale with other EU institutions active in the translation field.

In this presentation, the focus is on the “raison d’être” of this European agency, which is located in Luxembourg, and which has its own financial resources constituted by the transfers from the European agencies, offices and institutions in exchange for services provided. The translation centre cooperates with 61 EU institutions and bodies located in 24 European countries, a cooperation which involves a number of linguistic activities in a wide spectrum of subject fields, ranging from drugs and medicines to maritime security or chemicals, education, railways, food safety, and intellectual property.

The terminological activities carried out at the Translation Centre are focused on the IATE interinstitutional terminological database, which, with its 9+ million terms, is probably the biggest specialized electronic dictionary in the world, as well as on the compilation of terminological glossaries for the Translation Centre’s clients.